

Ex. #1768

Doc. No. 5619

Page 1

C E R T I F I C A T E

The undersigned CHARLES JONGENEEL, first lieutenant R.N.I.A., head of the War Crimes Section of the NETHERLANDS FORCES INTELLIGENCE SERVICE (NEFIS) being first duly sworn on oath deposes and states that the annexed report is a full, true, complete and accurate copy of the original document entitled:

"Sworn statement of Melkianus LATUPERISSA, Sergeant first class, section commander No. 1884 of the NI Red Cross organisation, Kota Radja, dated 11 April 1946; Signed H. Latuperissa." OM 8221/S.

which document is a part of the official records of the NEFIS.

SIGNATURE:

S E A L

/s/ Ch. Jongeneel

BATAVIA, June 7th 1946

Subscribed and sworn to before me K. A. de WEERD, first lieutenant R.N.I.A. Higher Official attached to the office of the Attorney General N.E.I.

/s/ K. A. de Weerd

S T A T E M E N T

SUMMARY OF EXAMINATION of Melkianus LATUPERISSA, civilian clerk at the military Hospital KOTA RADJA, at the time of the invasion, Segt. 1st class, section commander No. 1884 of the NI Red Cross Organisation, district of KOTA RADJA:

who, duly sworn, states:

I am 38 years of age, of AMBONESE nationality, born at LHO SOEKOEEN, ATJEM. I am at present at MEDAN STORES HOUSE, MEDAN.

On 12 March 42 I stayed behind in the hospital at KOTA RADJA, after all the Dutch troops had gone South. A group of about 50 or 60 men, amongst whom was at least one officer, missed the train to the south and consequently was at KOTA RADJA when the Japanese entered. This group consisted of DUTCH, AMBONESE, MENADONESE and JAVANESE. Some of them were medical orderlies, wearing a red-cross armband, others were convalescent patients and further there were a few guards.

While gangs of ATJEHNESE were looting the town, the DUTCH soldiers hoisted the white flag on the Railway-station building and waited for the Japanese to capture them. I succeeded in persuading two JAVANESE and TWO AMBONESE, named SINAY not to wait any longer for the JAPANESE, because of the risk of being murdered by the ATJEHNESE. They followed me and I brought them safely to one of the nearby kampongs.

That same day, 12 March, I saw myself that the group of men was captured by the ATJEHNESE and brought to the KOTA RADJA club where they had to squat. The Oeloebalangs (ATJEHNESE district chiefs) were assembled in another room at the club. One of them, with whom I was acquainted, signalled me to go away.

Two days later a certain ALI, an ATJEHNESE with whom I often used to go out fishing, came to see me and I asked him to find out all he possibly could about the prisoners. In the meantime many Ambonese and Menadonese civilians were captured too by the ATJEHNESE. They were mishandled and several were forced to become MOHAMMEDANS, before the Japanese stopped that on request of a certain Mrs. NOE. The plunder of the town went on for three days, before the Japanese put an end to that too and ordered the stolen goods to be handed in again.

On or about 18 March 42 Mrs. LECERG came to see me and told me, that her husband WO II LECERF, and the whole group of captured soldiers were brought by closed motor lorries from the local prison along the road to OLEH-LEH. The next day I met the aforementioned ALI, who told me that the day before he had seen at OLEH-LEH that about 50 Dutch and Ambonese PW., their hands tied behind their backs, barefooted, dressed in underpants only and well guarded by JAPANESE armed soldiers, had been unloaded from motor-trucks and had been literally kicked into three white painted boats of the KPM type, ALI had asked the Japanese officer in charge what was going to happen to these people to which that officer had made the gesture of shooting.

The Japanese boarded the boats too and then the sloops were towed to the open sea by the steamtug "LIE TJENG", manned by the Javanese crew. When the boats were still visible ALI heard shooting. After less than 2 hours the steamtug returned in halfhour, however, with the sloops.

The next day after ALI had told me this story I went to OLEH LEH, pretending to go out to fish. I heard from fishermen there that they had seen at sea parts of human bodies drifting, apparently bitten off by sharks.

Two days thereafter I went again to OLEH LEH and that time heard the story that the corpse of an EUROPEAN had drifted into a poekat (fishernet) near the beach of OLEH LEH. Mrs. LECERF is living at LEDAN now and also a Mr. KROON, who at that time was at KOTA RADJA and who might know something about the tragedy.

I remember as names of men, who belonged to that group:
MANAIT, Ambonese sergt. Med. ord. His widow is living now at GLOEGOER.
METEKOHY, Amb. Sergt. Med. ord.
KASWYAN, Javanese sergt. cook
ANATRADJI, " corporal

Rumours at that time at KOTA RADJA said that all these men were executed, because the Japanese believed they belonged to a destruction unit, which had destroyed bridges and roads.

Signed M LATUPERISSA
Witness

I certify that I duly translated the above summary to the witness in his own language, prior to his signature which appears above.

Signed J J A VAN DE LANDE
Translator

Sworn before me J J A VAN DE LANDE
for OC No 4 War Crimes Investigation Team

This 11th day of April 1946

Detailed to examine the above by the Commander-in-chief,
Allied Land Forces, South East Asia.

Authority: ALFSEA War Crimes Instruction No. 1 para 7.

EX 1768
EVIDENTIARY
DOC
5619

文書第五六九號

證 明 書

末尾ニ署名ナルオランダ軍情報部 / NEFIS / 戦争犯罪課長 蘭
印陸軍中尉 ケーリス・ヨングネール / CHARLES JONGENEEL / 正副ニ宣
誓・上添附報告が左・拙り表題ナル蘭軍情報部に於て記録・
部ナル原文書・全部・も真実・完全・正確・も複本ナルコトヲ立證
ニ陳述ス

オ・エ・ス・ニ / HK / OM 221 / S
「エ・エ・ス・ニ」 / N. LATUPERISSA / 署名

一九四五年四月十一日附・コタ・ラジャ / KOTA RADJA / 蘭印赤十字社
第一八四番令隊長 陸軍曹長 キルキヤヌ・ラトゥペリッサ / MEL-
KIANUS LATUPERISSA / 宣誓・陳述

ケーリス・ヨングネール / CH. JONGENEEL / 署名・蘭軍情報部
一九四五年六月七日・ス・ニ・於テ

余蘭印校事總長部付高級事務官 蘭印軍陸軍中
尉 ケーリス・デ・ウェード / K.A. DE WEERD / 面前ニ於テ署名宣誓
ケ・エ・ス・ニ / K.A. DE WEERD / 署名

文書第五六九號・オ・エ・ス・ニ / HK / OM 221 / S
陳 述 書

コタ・ラジャ / KOTA RADJA / 方面 蘭印赤十字社 第一八四番令
隊長 陸軍曹長 侵入當時コタ・ラジャ / KOTA RADJA / 陸軍病
院民内人書記 フリス・キルキヤヌ・ラトゥペリッサ / MELKIANUS LATUPE-
RISSA / 取調概要
右ハ正現宣誓・上左・通リ陳述ス

No. 1.

3

6.19-5

彼等ハ虐待サレ、
之ヲ「彼」ノ「~~NON~~」^{夫義人}ト云フ人ト要求ニ基キ日本軍ハ「~~ノ~~」ヲ止メサ
ヤスニテ、

一九四三年三月十八日カ、頃「ヤセルフ、CEMENT」夫人が私ニ逢ヒニ来
テ彼女、夫「JOHN」ヤセルフ、WOLLEBERTト捕虜ニシタ兵隊、全
部が「OLDFIELD」ニ通スル道路ヲ地方利禄所ヨリ閉ワタ資
物自動車ニ乗ラテテ運バニタヒ目話ニシタ。

(下次)

Doc 5-619

No. 4

ノ自注リボートニ文字通り蹴込ニシテ目撃
シタ之等ノ人らがドヤ云フ目ニ合フノカト指揮ニ
シタ日本将校ニ尋ネタトコロソノ将校ノ射撃
ノ真似ヲシタ
ソノ日本兵モ亦ボートニ乗リ込ニシカニ比ノスレフ
型船ノ人ノ乗組員ニ依リテ操縦セシタ曳船
用汽艇「リー・チエ」/LIE TJENG/ニ依リ沖ノ方
曳カテ行シタボートガ未ダ視界ニアル中ニ「アリ
」ノ射撃ノ音ヲ聞イタ併シトテ二時間ト
経タヌ中ニソノ曳船用汽艇ハスレフ型船ヲ曳
キ港ニ歸ッテ来タト
「アリ」ガ物語ヲ私ニ話シタ翌日、私ハ魚釣り
ニ出掛ケル振ヲシテ「オレー」/OLEH-LEH/ニ行キ
マシタソコテ私ハ漁夫ガ、彼等ガ海ニ明カニ鰻ニ
喰ヒテキマシタト野合ル人体、断片ガ漂ッテ来ルヲ
見タト「オレー」ニ聞キマシタ
ソノカニ二日後ニ「オレー」/OLEH-LEH/ノ再行
キマシタソノ時、歐洲人ノ死体ガ「オレー」
/OLEH-LEH/海岸近ク、漁網ニカカツテサタリ、
話ヲ聞キマシタ」-----

証人署名

エウ・ラ・ペリッサ
/M. LATUPERISSA/

Doc 5-619

ノ自注リボートニ文字通り「賊」ニシテ目撃
シタ之等ノ人らがドヤ云フ目ニ合フカト指揮シ
キタ日本将校ニ尋ネタトコロ、ソノ将校ハ射撃
ノ真似ヲシタ
ソノ日本兵モ亦ボートニ乗リ込ミ、ソノカニ比ノスル
型船ハ「ジャバ」ノ乗組員ニ依リテ操縦セシタ。或船
用汽艇「リー・チエ」/LIE TJENG/ニ依リ沖ノ方
或カニ行シタ。ボートガ未ダ視界ニアル中ニ「アリ」
ハ射撃ノ音ヲ聞イタ。併シテハ二時間ト
経タ又中ニソノ或船用汽艇ハスループ型船ヲ曳
キ港ニ歸リテ来タト
「アリ」ガ、物語ヲ私ニ語シタ翌日、私ハ魚釣り
ニ出掛ケル振ヲシテ「オレー」/OLEH-LEH/ニ行キ
マシタ。ソコデ私ハ漁夫ガ、彼等ガ海ニ明カニ鰻ニ
喰ヒテキリシタト野合ル人体ハ、断崖ガ漂フテ岸ハ
見タト「アリ」コトヲ聞キマシタ
ソノカニ「日家」ニ「オレー」/OLEH-LEH/ノ再行
キマシタ。ソノ時ハ歐洲人ハ死体ガ「オレー」
/OLEH-LEH/ニ海岸近ク、漁網ニカカツキタト、
話ヲ聞キマシタ。-----

〔証人署名〕

ヒュン・ト・ペリサ

/M. LATUPERISSA/

No. 4

Doc 5619

余ハ証人ノ署名ニ先父ノ証人ニ對シ
左概要ヲソノ自國語ニテ正式ニ辭読シ
聞カセラルコトヲ証明ス

辭讀者署名 J. J. A. VAN DE LANDE

/ J. J. A. VAN DE LANDE /

一九四六年四月十一日

東南アジア聯合軍陸上軍總司令部ニ依リ
左取調ベ、爲收遺セラルル東亞戦争犯罪
調査班指揮官代理タル余 J. J. A. VAN DE LANDE
ノ面前ニテ此證ニサインシ

No. 5-

Doc 5619

余ハ証人ノ右署名ニ先父ノ証人ニ對シ
右概要ヲソノ自國語ニテ正式ニ辭認シ
同カセタルコトヲ証明ス

辭認者署名 ジー・ジエー・エー・ヴァン・デ・ランデ

/ J. J. A. VAN DE LANDE /

一九四六年四月十一日

東南アジア聯合軍陸上軍總司令官 係ニ
左取調ベ、爲收遺セラルル第四戰事犯罪
調査一班指揮官代理タル余、ジー・ジエー・エー・
ヴァン・デ・ランデ / J. J. A. VAN DE LANDE /
ノ面前ニテ此ニ證セラルタリ

No. 5-